

E336 - The Strongest Sword, and the Dullest Sword

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Kus

We excaliburlings do our work by being
used as bloodsucking biological weapons.

[00:11] Kus

But Maganagi is worse.

[00:14] Kus

His staple food is swords, meaning...

[00:17] Kus

He's a cannibal.

[00:19] Hij

My bad feeling was on the mark.

[00:21] Hij

That man wasn't Senbe the Manslayer.

[00:23] Hij

It was his sword!

[00:26] Gin

Looks like the one sword
we really wanted to avoid

[00:29] Gin

showed up in the hands of the
one guy who shouldn't wield it.

[00:35] Mag

Nothing vanished.

[00:37] Mag

They're right here in my belly.

[00:42] Mag

Both your sword

[00:44] Mag

and this man.

SIGN Gintama

SIGN Slip Arc

SIGN The Strongest Sword, and the Dullest Sword

[02:29] Shin

I-Is that...

[02:31] Kon

S-Sogo?

[02:35] Hij

That's not him anymore.

[02:37] Kon

T-Toshi!

[02:39] Hij

Damn, we were too late.

[02:41] Gin

Hey, Kusanagi, could it be?

SIGN Watch the Slip Arc in a bright room and at a safe distance from your TV!

[02:47] Mag

I'm amazed you had the gall to treat me,
Cursed Sword Maganagi, as you did.

[02:53] Mag

Nobody has ever mocked me so much.
No vessel has been such a pain to take over.

[02:59] Mag

You were the first, Master.

[03:02] Mag

But your superhuman body and mind,
rare anywhere in the universe,

[03:08] Mag

already belong to me, Maganagi.

[03:12] Mag

The strongest sword and the
strongest vessel are now one.

[03:15] Mag

At last, I have attained strength
unparalleled across the universe.

[03:20] Kus

He got consumed! That bro
got consumed by Maganagi!

[03:25] Hij

Capture him!

[03:28] Mag

Wow, what do you think you're
doing to one of your comrades?

[03:32] Kon

H-Hey, Toshi!

[03:34] Hij

Just trust me for now.
That's not Sogo anymore.

[03:38] Hij

Your stupid game is over.

[03:40] Hij

We know what you really are.
Throw that sword away.

[03:45] Mag

What are you saying? I'm in the
middle of a real-sword fight here.

[03:50] Mag

If I threw my sword away,
I'd get sliced in half.

[03:54] Hij

And if you won't do it,
I'll just cut you down myself.

[03:58] Mag

Can you do it?

[04:00] Mag

Can you guys cut me down?

[04:02] Mag

Because I can cut anything.

[04:08] Kon

O-Our swords!

[04:11] Mag

I'm sick of eating dull swords.

[04:15] Kon

Sogo!

[04:18] Gin

Hey, you're going after the wrong guy.

[04:21] Gin

I'm your opponent.

[04:26] Hij

Hey! You're the one who
went after the wrong guy!

[04:29] Hij

Why'd you throw poop at *my* face?

[04:32] Gin

I didn't. It got sucked in to your face like
it was going home to where it belonged.

[04:36] Hij

Whose face are you calling a toilet?!

[04:38] Hij

I'm gonna kill him for sure.

[04:40] Hij

Wait, Toshi.

[04:41] Tet

Gin-san...

[04:42] Gin

Stay away.

[04:43] Gin

This is a real-sword fight.
Keep your noses out of it.

[04:47] Tet

Gin-san, this is no time for that.

[04:49] Shin

She's right. Even if you want
to fight, your sword's gone.

[04:52] Gin

But I have a sword right here.

[04:54] Gin

The best sword and wielder in the universe?

[04:57] Gin

What's so scary about that?
All they can do is cut.

[05:02] Gin

We're the dullest sword and the man with
the most constipated ass in the universe.

[05:08] Gin

Not even you can cut us down.

[05:10] Shin

All we've got is negatives!

[05:12] Kus

G-Gintoki-han!

[05:14] Gin

Maganagi...

[05:15] Gin

No matter how much you corner them,

[05:18] Gin

you can't sever the bond between Kusanagi
and Scabberina, between husband and wife.

[05:23] Sca

So-kun!

[05:25] Sca

What's wrong, So-kun?!

[05:27] Shin

It's already severed, though!
She's not worried about us at all!

[05:31] Gin

Even if you lose your memories, the
vow between husband and wife...

[05:36] Gin

The depraved memories of the
they exchanged thousands of times

[05:39] Gin

will never vanish from their bodies!

[05:41] Shin*

In the end, they're only

linked by dirty things!

[05:44] Mag

Fool. If you fight at such close range,

[05:48] Mag

you'll be forced to step deep
into your enemy's reach.

[05:51] Mag

And once I'm awakened, any sword within
my reach is rendered dull and useless!

[05:56] Kus

No! Don't touch him!

[05:58] Kus

If you touch him right now,
I'll be cannibalized!

[06:01] Kus

Gintoki-han!

[06:05] Gin

Don't touch the sword? Are you stupid?

[06:08] Gin

That's obvious in a real-sword fight.

[06:11] Kon

No way. He's seeing through
all of Sogo's moves.

[06:15] Gin

You probably don't get it since
you change bodies all the time.

[06:19] Gin

But for us, it's all over if
we get cut by a sword once.

[06:21] Gin

We won't get anything done
if we hesitate, though.

[06:24] Gin

When it comes to real-sword fights,

[06:26] Gin

only those crazy enough to walk into mortal
danger bare-handed are cut out for it.

[06:32] Gin

Right, Okita-kun?

[06:33] Gin

Actually, you're not him.

[06:35] Gin

His moves aren't this easy to read.

[06:39] Gin

What did you even take over his body for?

[06:43] Mag

You little!

[06:46] Gin

I don't know or care how many blades you've eaten in your life.

[06:50] Gin

But I know that I've beaten many more than that!

[07:00] Kus

C-Crap... Gintoki-han, I can't go on.

[07:04] Kus

Th-The Viagra's effects r-ran out.

[07:08] Gin

Huh? Wait a second!

[07:11] Gin

You can't pull that now! And I don't remember giving you any Viagra!

[07:15] Kus

Shaddup! I told ya my speed's all I got!

[07:20] Kus

This is all yer fault for draggin' out the foreplay!

[07:23] Gin

My foreplay doesn't take too long, you broken bastard!

[07:25] Gin

Get it up already! This is way worse than just being dull!

[07:28] Gin

You're basically a soggy Curl snack now!

[07:30] Kag

Don't worry, Gin-chan! The cheese flavor is good even when soggy!

[07:34] Gin

You keep your mouth shut!

[07:37] Mag

You let the chance of a lifetime slip.

[07:40] Mag

Thanks for your helpful advice!

[07:47] Gin

His moves are getting sharper!

[07:49] Mag

Did you think I can only control the body, the vessel?

[07:54] Mag

My belly is filled with the experience and tactics of everyone I've eaten.

[08:00] Mag

By the time I get used to this body,

[08:03] Mag

I'll bring out more power
than it originally had.

[08:06] Mag

You know why?

[08:07] Mag

Because I've eaten and beaten more
blades than you could ever hope to!

[08:15] Gin

Guess he's not called a
cursed sword for nothing.

[08:18] Shin

Th-This is bad.

[08:19] Shin

He has to avoid contact with the blade.
And Kusanagi-san's all limp, to boot!

[08:22] Gin

I've gotta do something, or I'll lose here.

[08:26] Shin

Gin-san!

[08:30] Sca

That's enough! Stop it, you two!

[08:33] Kus

S-Scabberina.

[08:35] Mag

Oh?

[08:36] Sca

Stop fighting over me.

[08:40] Sca

I can't bear to watch So-kun
getting hurt anymore!

[08:44] Kus

Wh-What're ya sayin', Scabberina?

[08:47] Kus

Th-That ain't your sword or So-kun.

[08:51] Kus

That's Cursed Sword Maganagi,
the one who put us through hell!

[08:55] Sca

Shut it, geezer! I don't give
a flying rat's ass about you!

[08:59] Sca

All I care about is So-kun's safety.

[09:02] Kus

S-Scabberina...

[09:04] Kus

Did ya forget about not

just me, but Maganagi, too?

[09:09] Sca

I beg you, So-kun. Please stop...

[09:16] Kus

Scabberina!

[09:17] Kus

Maganagi, you bastard!

[09:20] Mag

Kusanagi, it seems your blade isn't the only thing that's gone dull.

[09:26] Mag

That girl hasn't forgotten a thing.

[09:30] Mag

She hasn't forgotten anything about you or me.

[09:34] Mag

She just never knew.

[09:36] Kus

She never knew? What do ya mean?

[09:39] Mag

Haven't you figured it out yet?

[09:41] Mag

That scabbard isn't yours or mine.

[09:46] Mag

It's your daughter, Scarlett.

[09:50] Kus

Say what?

[09:52] Tet

What does he mean, daughter?
How do they give birth?

[09:54] Mag

I don't blame you for mistaking her.

[09:56] Mag

Scarlett does look exactly like a younger version of her.

[10:01] Mag

Scabberina was already pregnant with your daughter when you were separated.

[10:08] Mag

And she raised her all by herself,

[10:10] Mag

believing that you three would live as a family again one day.

[10:16] Mag

But she was a single mother.

[10:18] Mag

It wasn't easy for a scabbard

without a sword to protect her child.

[10:22] Mag

So she chose to survive by housing
all kinds of other swords,

[10:28] Mag

even if it meant betraying her husband.

[10:33] Mag

But by then, she was already
drained and exhausted.

[10:38] Kus

Wh-Why? Why do ya know all this?!

[10:42] Mag

Isn't that obvious? It's because I
saved her from the hell she was in.

[10:47] Mag

In the place of a dullard
who never came to help her,

[10:51] Mag

I freed Scabberina from her suffering.

[10:55] Kus

D-Don't tell me, ya...

[10:58] Mag

The reason I'm here right now
is to keep my promise to her.

[11:05] (Flashback) Sca

I don't care what happens to me.

[11:07] (Flashback) Sca

But please help those two meet.

[11:10] (Flashback) Sca

Even just one look will do. Let him
see his daughter alive and well.

[11:18] (Flashback) Sen

One look? Do I seem that heartless to you?

[11:25] Mag

I'll bring your entire family together.

[11:28] Mag

All three of you can meet in my belly.

[11:32] Kus

Maganagi, you...

[11:37] Gin

K-Kusanagi!

[11:39] Gin

Don't tell me, back then?

[11:41] Gin

Didn't I tell you? From the moment you
tricked me, your fates were sealed.

[11:47] Kus

W-Wait, Maganagi!

[11:49] Mag

Fret not. I'll send your
daughter after you at once.

[11:54] Mag

Resent your own dull blade if you must.

[11:57] Mag

Curse your foolishness for
daring to defy me, Maganagi.

[12:02] Kus

Don't!

[12:03] Kus

Stop it, Maganagi!

[12:17] Kus

Stop it, Maganagi!

[12:20] Kus

Leave her alone!

[12:22] Kus

Leave our... Leave our daughter alone!

[12:29] Shin

Kusanagi-san!

[12:35] Mag

This is the end...

[12:39] Mag

I can't move?

[12:41] Oki

Hold up. You're jumping the gun.

[12:47] Oki

It's too early to go back into the scabbard.

[12:50] Mag

Y-You...

[12:52] Kon

S-Sogo?

[12:54] Mag

How are you still here? I consumed your mind!

[13:00] Mag

Th-The scabbard's... This can't be.

[13:05] Mag

I, Maganagi, cannot control this man?

[13:10] Oki

The duel isn't over yet.

[13:14] Oki

They're not done yet.

[13:23] Mag

What are you...

[13:25] Mag

What do you plan to do with

just that rotting, dull blade?

[13:29] Mag

Kusanagi is already dead.
Everything is all over.

[13:34] Mag

The scabbard he was looking
for is long gone, too.

[13:38] Mag

You people lost to me, Maganagi.

[13:42] Gin

Oh, but there's a scabbard right here.

[13:45] Gin

Can't you see it?

[13:47] Gin

Can't you see the scabbard that continued
to protect her sword even when separated?

[13:52] Gin

Can't you see this great scabbard that
protected her husband and daughter to the end?

[13:58] Gin

No matter how many times
his blade crumbles away,

[14:00] Gin

his soul doesn't have a single scratch on it.

[14:04] Gin

With a true masterpiece,
even if its blade chips away,

[14:09] Gin

it can be reforged over and over
as long as its core doesn't break.

[14:12] Gin

It can be reborn over and over
as long as it's doused in flames.

[14:15] Gin

The flame hasn't gone out, Kusanagi.

[14:19] Gin

My flame of life is still burning bright!

[14:24] Kag

Gin-chan!

[14:26] Mag

I-Impossible! He stuck the
sword into his own butt?

[14:29] Mag

C-Could that man be...

[14:31] Gin

I'll let you suck me dry
one last time, dumbass.

[14:35] Gin

Drink as much of my boiling
blood as you want!

[14:39] Mag

No! He's feeding his own blood to Kusanagi?!

[14:44] Mag

Is he trying to revive the sword?

[14:47] Mag

Doesn't that man care about his own life?

[14:52] Oki

He's such a messed-up samurai.

[14:55] Oki

Forget protecting himself with a sword.

[14:57] Oki

He himself became a scabbard
that protects his sword.

[15:03] Oki

Interesting.

[15:05] Oki

Boss really

[15:09] Oki

is interesting.

[15:11] Kon

S-Sogo!

[15:12] Mag

Wh-What are you doing?!

[15:15] Oki

A duel has to be fair, or it'll be boring.

[15:18] Oki

You can dig in if you're hungry, too.

[15:21] Oki

If you can consume me, that is.

[15:28] Mag

Fine! I'll devour every last bit of you!

[15:40] All

Gin-san!

[15:41] Bo

Sogo!

[16:10] Shin

Gin-san... Okita-san...

[16:15] Kus

Maganagi, looks like we both found
ourselves some fine scabbards.

[16:22] Mag

No doubt.

[16:30] Mag

Looks like I was the dull one all along...

[16:50] Gin

You...

[16:51] Oki

Boss, let's fight with no distractions next time.

[16:56] Shin

Gin-san! Kusanagi-san!

[16:59] Kag

You did it! You really did it!

[17:02] Shin

You won! Kusanagi-san won!

[17:05] Kus

Yeah. It's all thanks to ya guys.

[17:09] Kus

Thank ya so much for makin' me a masterpiece right at the very end.

[17:18] Shin

K-Kusanagi-san?

[17:20] Shin

How? Why?

[17:22] Kus

It's fine. I've been runnin' on fumes for a long time.

[17:27] Kus

I was always prepared for this.

[17:31] Kus

Scabberina laid down her life ta protect our daughter.

[17:34] Kus

If I didn't do the same, how could I face her in heaven?

[17:41] Shin

Why are you being so negative?

[17:44] Shin

You finally met your daughter!

[17:46] Shin

Are you gonna leave her behind without introducing yourself?!

[17:54] Kus

She grew up into a fine woman. She really is just like Scabberina.

[18:01] Kus

I got ta see that beautiful scabbard with my own eyes one more time.

[18:07] Kus

I'm satisfied with that.

[18:12] Kus

She shouldn't have ta live with the death
of a dad who she'd never seen before.

[18:20] Kus

She shouldn't need ta bear that cross.

[18:24] Kus

As long as she lives strong
with a smile on her face,

[18:27] Kus

that's enough for Scabberina and me.

[18:33] Kus

So please...

[18:36] Kus

I beg ya...

[18:42] Kus

Could ya put me ta rest
in that lump of ironsand?

[18:48] Kus

In that excaliburling grave,
where I'm sure Scabberina's resting, too.

[18:56] Kag

Kusanagi...

[19:03] Kag

Gin-chan.

[19:05] Gin

Even if you don't exchange any words,

[19:08] Gin

even when you're far apart,

[19:11] Gin

there are some things you just can't sever.

[19:14] Gin

Not by such a dull sword, anyway.

[19:17] Gin

You guys will always be connected.
And we'll always be connected to you.

[19:24] Kus

Gintoki-han, thank you.

[19:29] Kus

I'm truly glad I got ta meet
scabbards like you in the end.

SIGN Smithy

[19:54] Sac

Gee, So-kun, are you really
gonna buy a new sword for me?

[19:59] Oki

Maybe 'cause I kept wielding strange swords,

[20:02] Oki

I don't feel like using a normal one anymore.

[20:05] Oki

You too, right? An ordinary Kikuichimonji
can't satisfy you anymore, right?

[20:10] Oki

You'd prefer one with pearls
or one that vibrates, right?

[20:14] Sac

Eek, So-kun, you perv.

[20:17] Tet

I'm sorry, but we don't
sell such filthy swords.

[20:21] Oki

That so?

[20:23] Oki

And here I thought you picked up some pearls.

[20:27] Oki

Ever since that day, the four of you

[20:29] Oki

were stuck to the ground there,
desperately picking up something.

[20:35] Tet

It was just gravel.

[20:38] Tet

But mixed in with that gravel is iron
that's far more valuable than pearls.

[20:44] Tet

I'm going to use it all to forge a sword.

[20:48] Oki

That sounds like a pain.

[20:51] Oki

Well, let me know when you're done.

[20:54] Tet

Are you sure?

[20:56] Tet

I bet it's going to be the
dullest sword in the universe.

[20:59] Oki

Yeah. It doesn't have to cut anything.

[21:07] Oki

Because I'm sure the sword and scabbard
are never gonna leave each other again.

SIGN Sneak Peek

SIGN The Bloody Shinsengumi Records

[21:23] Oki

Hey, Hijikata.

[21:26] Oki

Go get me some yakisoba bread.

[21:29] Mit

So-chan!

[21:31] Mit

Be polite when speaking to your superiors.

[21:35] Oki

I'm sorry, Sister.

[21:41] Oki

Hey, Hijikata.

[21:42] Oki

Go get me some esteemed yakisoba bread.

[21:45] Mit

Well done.

[21:49] Hij

Uh, that wasn't all that different.

SIGN The End

SIGN Preview

[23:24] Shin

Otsu-chan will show up next episode!

[23:26] Shin

You all remember that I'm the captain
of the Terakado Otsu fan club, right?

[23:30] Shin

Right?

SIGN Wash Your Hands Before a Handshake

[23:31] Shin

Next time: "Wash Your
Hands Before a Handshake."

[23:34] Shin

Wash up well, Takachin!

SIGN Preview

SIGN Preview

SIGN Beginning Soon

SIGN The Final Arc

[23:43] Gin

We've got you covered.

[23:44] Gin

From walking your dog to keeping Earth safe,

[23:47] Gin

we Odd Jobs will do anything.

SIGN Silver Soul Arc

SIGN Production is smoothly

SIGN you-know-what.

SIGN The final arc was in a situation much like

SIGN a restaurant that doesn't get any orders.

SIGN But it's not like we forgot about it.

SIGN There were just some adult issues at play.

Revision #1

Created 2024-03-07 21:20:03 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:20:04 UTC by whimsee